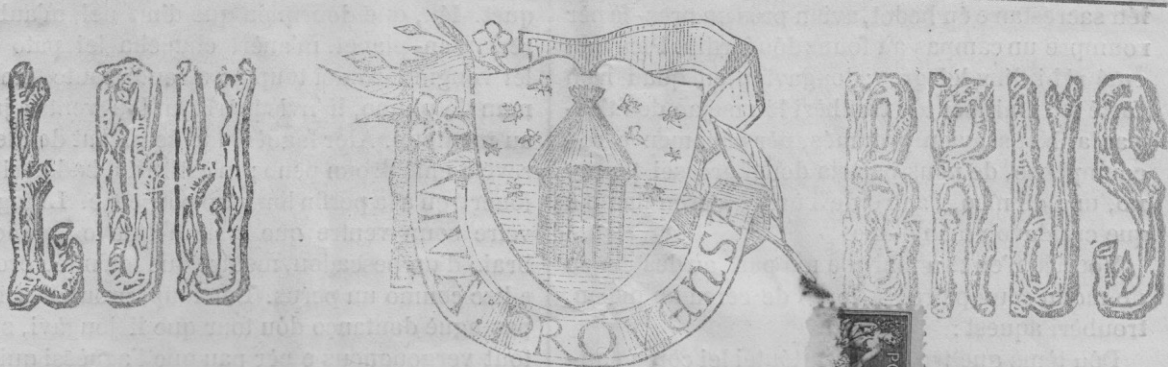




JOURNAU POUPULARI DE LITERATURO, D'ISTORIA E SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Se vènde partout. Depausitàri majourau pèr Marsiho: C. MABILLY. Alèio de Meihan, 24.

Abounamen:

3 fr. e mié pèr an pèr touto la Franço.
Fouero Franço, lou port en subre, ço
que revèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
èstre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 45, carrièro d'ou Grand-
Relògi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

Bouen An

LA REDACIEN D'OU Brus

A sei Co-lauraire, à seis Abouna, à sei Legèire,
à tonteï lei Prouvençau.

ASSABÉ

Leipersouno que reçaupon lou journau
despièi lou proumiè numero e qu'an pa'n-
ca paga soun abounamen, soun pregado
de nous manda au mailèu sei tres franc
e mié. Es lou moumen o jamai noun.

TAULETO

- PASSO-TÈMS. — Lou Reinard e lou Loup. — *Lou
Fèlibre d'Entre-Mount.*
POUESIO. — Ei bord de Lar. — *M. Bourrelly.*
— L'aumorno. — *B. Bruneau.* — La neit de
Nadal al bilatge. — *P. Gourdou.* — Berta e Mi-
relha. — *Joseph Roux.* — Perqué?... — *Dnmas
Marius.* — Los Timpoulos ou lo nuech de No-
dal.
REMEMBRANÇO. — D'ou 28 de Desèmbre au 10
de janvié. — *L. - A. Gardaire.*
CROUNICO. — Bouen an.
SCIENCI. — Escricien aubenque.
FUEIETOUN. — La Chato di pèu d'or. — *Magali.*
La bourrido dei Dieux. — *Un furnaire.*

PASSO - TÈMS

LOU REINARD E LOU LOUP

(Seguido de la counfession d'ou Reinard)

Me remembri un autre tour que li jouguèri e
que m'a esquiha dins ma darrièro counfession:
Lou trabai estènt un dei coundicien de nouèsto
pauro naturo, sabès que dins lei mounastié, lei
mouine, d'ou Paire Reverènd au fraire cousiné,
soun sounés, d'après lei reglamen de l'ordre, à-
n-un trabai manau. Quouro erian enca nouvici,

iéu sacrestan e éu bedot, avian pres un pres-fa pèr roumpre un campas au founs d'ou jardin. Picavian emé rabi dins lei gres; jougavian en quau n'en farié lou mai; pèr iéu troubèri lou mejan de m'es-paula. Nous avien proumés, pèr pagamen e recoumpenso, de nous parteja douei grossei toupino, uno de mèu, l'autro de búrri qu'èron flamo e que creidavon manjo-me.

Vouliéu n'en tira mai que ma part, au destrimen de moun coumpaire. A forço de cerca un mejan, troubèri aquest :

Dou tèm que trabaïavian, tôtei lei còp qu'ausiéu dinda la mendro campaneto, bandissiéu lou bechas. An! disiéu, vènen mai de campaneja pèr lou sacrestan : li a mai quauque òufici; vo bèn : vau para leis autar, vo escura lei candelié, vo lou rèsto. L'aviéu sèmpre lèsto. Me gandissiéu devers la despenso ounte èron rejouncho lei toupino e li tiravi cade còp un bouen sedoun.

Quand nouèsto routo sigué finido, tout-bèn-just lei toupino restèron vouncho. Lou loup, en lei vesènt vuejo, me moustrè lei dènt, me faguè d'uei coumo lou poung, en me renant :

— Fau que te mánji !

— Oh ! pas tant vite, l'ami. Es panca prouva qu'es iéu qu'ai goudifla lou mèu e lou búrri. Siés en doutanço que siegue iéu; iéu afourtissi qu'es tu; pèr va saupre, te vau entre-signa un mejan vertadié. Se lou voueles prouva, veiras clar e net quau dei dous es lou laire : s'anan jaire à-n-un cagnard; en bèn s'estalourant au soulèu, la calour fara lusi lou ventre de lou qu'a cura lei toupino.

Tant fa tant va, se coucan au soulèu. Lou loup qu'èro las de sa jouncho, rroupiè lèu coumo un sou-

quet. Iéu, que dourmiéu que d'un uei, m'aubou-rèri plan-planet, m'anèri chaucha lei pato dins lei vougniduro dei toupino e cauto-cauto, em'uno man de plumo, li 'nvisquèri tout lou ventre jusco au mentoun. Alor faguèri lou semblant de me de-reveia emé proun peno; m'estirèri e badaèri tant fouert qu'à la perfin lou loup parpelejè. Li faguèri vèire soun ventre que lusiè e raiavo coumo lei braio d'un pescadou, mentre que lou miéu èro sec e lisc coumo un perus. Lou loup, proun nèsci pèr pas aguè doutanço d'ou tour que li jougavi, sigué tout vergougous e pèr pau que l'aguèssi quicha, m'auriè lèu fa escuso d'avé tout goudifla sènso iéu lou pagamen de nouèste trabaï.

LOU FELIBRE D'ENTRE-MOUNT.

(Tira d'ou Reinard, rouman en XII cant).

POUESIO

Ei bord de Lar

Dins leis auvas l'aigo cascaio
E de la couelo, en davalant,
Entre doues ribo s'escaraio
E courre au soulèu, dins lou plan.

Es lindo e claro e raio, raio
De soun sourguent, en s'escapant.
Lou dous murmur de Lar esgaio
Asseta subre sei dougan.

N° 20. FUEIETOUN DOU BRUS.

CONTE DE MÊSTE AMBROI

LA CHATO DI PÉU D'OR

En Arle au tèm di fado. (F. M.)

XII

Anessias pas crèire que lou rèi es countènt de Belasti. Ni soun apreissamen pèr coumpli lis ordre que ie dounon ni soun gaubi tria, rèn ie fai, pas meme soun biais masc per atrouva de causo tant e tant escoundudo. La niue vèn e lou rèi se vai coucha; mais viro e reviro dins sa lieto-cho, sènso plega li parpello escassamen uno ouro; lou jour, pamens, arribo e lou dlièuro di pensié tourmentaire.

A pas plus lèu vist pouncheja l'aubeto que sauto au sòu, se vestis, davalò e cour à Belàsti que l'espèro e ie vèn coumo eicò :

— Sies masc parai, Belàsti ?

— Que vous fai dire acò, seigneur.

— Coume as fa per aganta l'anèu ?

— Iéu...

— Digo, lèu ! n'ai pas dourmi d'anue.

— Sire, acò's moun secret — e'mé tout lou respèt que vous dève, lou gardarai per iéu.

— Gardo lou se te plai, mai pagaras ta dicho.

— Pagarai lou degu...

— T'aurièu fa gràci de la tresenco esprovo... mai abord qu'acò's ansin e que sies tant segur de tu, veiren se te tiraras d'aquesto coumo te siès tira dis outro. Escouto-me e delembrès pas uno briguetto de mi paraulo. Per toun rè mèstre vos la man de ma chato, parai ?

— Bèu sire, es coume l'avès di.

(A Segui)

MAGALI.

Es coumo acò que nouèsto vido
Dòu trelus, es lèu esvalido
En s'enant vers lou tremount.

Sempre la mouert li fa la guerro ;
L'aigo à la mar s'en va d'un bound
E nautre courrèn vers la terro.

Poucièu, lou 21 de jun 1879.

M. BOURRELLY.

—

L'AUMORNO

—

Penativo, douliento e palo dins soun dòu,
Uno femo, uno maire, agrouvassado au sòu
Sarravo dins si bras soun amour, soun espèro,
Car, la pauro, èro vèuso e n'avié sus la terro
Pèr tout soulas que soun enfant !

Dempièi la veiho, ai las ! patissien de la fam !
E la maire, i passant, ausavo pas crentonso,
De soun amo esbandi la doulour despietousa.
Sèns forço, poudènt plus soulamen s'auboura,
Se contentavo de ploura !

Falié manja, pamens, la fam li sagatavo ;
E la chatouno regardavo
Se quauqui bràvi gènt vendrien lis assoula ;
Mai degun s'entendié, franc lou mistrau jala
Que virant coume un fòu i cantoun di carrièro,
Semblavo en bramadisso empourta sa prièro.

Em 'un èr avani,
La chato, en me vesènt veni,
S'aubouro, e me risènt, me pourgis sa maneto ;

OBRO D'AUTRE TÈMS

La bourrido dei Dieoux

POUÈMO

Per MOUSSU GERMAIN, de Marsilho

Horço, se l'aviès tastado,
Ben luen de l'avé blastemado
L'ouriès douna toun amitié ;
Ouriès miès estima ta testo courounado
D'un Rez d'Ailhèt que de Loouzié.

(1860)

A Moussu P. B..., négociant à Marsillo.

Qui pourra jamay escarfa
Dooù lusen Templé de Memori
L'hounour que touti lei Dieoux t'an fa
De veni ti moustra sa glori !
Lei beoux, Panthéons de l'histori

Descausso, en tèsto nuso, un vièi tros de laneto
Ie servié d'abihage, e sa caro d'anjou
Retraisié l'Inoucènço ounte Diéu se rejoun.

Ero aqui, davans iéu, me fissant sèns rèn dire,
En aparent toujours la man ;
Alor, reprenènt mai soun dous e bèu sourire,
Me demando de pan.

Sentiguère moun cor se gounfla d'amaresso,
(N'aviéu rèn pèr douna, n'aviéu que mi caresso),
E sèns pousqué baia rèn mai à l'enfantoun,
Sus soun front, me clinant, ie faguère un poutoun.

B. BRUNEAU.

La neit de Nadal al bilatge

Al sou das Nadalets bès la bielho capello
Dins lour roupo estroupats, les pastourels countent
Benoun coumo cado an. La luno blanquinello
Sus estreits carraïrous pourgo sous rais ardents.

As peds dal mestre auta, bestit d'uno dentello,
Lecurat al mitan d'un pople de ferbents
Prego Diéus, e sa boues, bès la bouto eterno
S'aubouro, dous perfum, en sublimes accents.

Quand tindo miejo-neit, oufris le sacrifici,
Quauques cierges a peno esclairant l'edifici,
Jetoun sus aquel mounde un bricou de clartat.

Aici, ges de flan-lans per oundra le pourtique.
Mès coumo tems-passat dabant un jas rustique,
S'adoro un rei nascet dins l'umblo pauretat.

Paul GOURDOU, d'Alzouno.

Van pariés emé toun jardin
Dins lou grand sepoun doou Destin
Es escrit : que dins ta bastido
Lei Dieoux mangèron la BOURRIDO.

J. B. G.

A Marsillo, lou 20 septembre 1760.

Lei Dieoux assoudelas dei plesis de la vido,
Que menavoun en Paradis,
Si digèron, un jour : que feu eissi couadis ?
Trelous, faguen uno partido !
Lei joyos soun à nouestro man,
Amis, n'esperen pas deman ;

Oousen que de partout si parlo de Bourrido,
Pouden lou countenta l'envegeo que noun pren :
Lei Prouvençaoux la fan tan ben,
Qu'ou dire de cadun foou que siegué valento.
Dien qu'en piquan d'ailhet emé l'holi pasta,

BERTA E MIRELLA ⁽¹⁾

A'n Henric de Bornier — e 'n Frederic Mistral.

Ai ! que Berta es plena d'ama,
E que Mirelha a de cor !
N'an las mira e n'an las ama
Coum'una reina, una sor.

L'Arlatenca es de la flama,
La Parisenca es de l'or :
Mas pastoura e nobla dama,
Desparieiras, van d'acort.

A la Prouvensa, à la Fransa
L'una parla d'esperansa,
L'autra d'amour, d'amour pur.

Causas grandas, causas fortas
Qui repoulicon segur
Las nacijs benabel mortas !

JOSEF ROUS.

Ah ! que Berthe est pleine d'ame — et que Mireille a du cœur ! — On les admire et on les aime — comme une reine, comme une sœur.

L'Arlésienne, c'est de la flamme ; — la Parisienne, c'est de l'or ; — mais bergère et noble dame, — différentes, vont d'accord.

(1) Sonnet légit lou dimarç XXVIII de maj 1878, chas M. Henric de Bornier, davans MM. Mistral, Cavallier, Quintana, etc. Adoune M. de Bornier redisset *Les deux vieillèsses* ; Madoumeizela Ernestina de Bornier declamet *Les deux épées*, e Mistral chantet *Magali*.

Si fa la poumado couyento,
Qu'es uno drogo benfasento
Countro touto malignita.
Que fa (se voulez) l'halen fouarto ;
May que pouu revieouda l'apetit quand es moarto
Quu pourriè la noun fa tasta ?

Apollon catacan, vaqui que lei entraigno ;
De Marsillo, diguet, sabi lou terradou,
Subrequetout uno campagno
Qu'es d'un ami d'un Troubadou ;

Qu'a de prats, de coulets, bello bisto, uno plano,
Qu'un fourniguiè de pins li servé de cabano.

Veirès la luègo d'un jardin,
De sentou ben may de durado
Que la Roso et lou Jooussemin
Lou Muguet et la Girouflado,
Aqui li creissé lou Loouziè.

La Faligoulo en flour, lou Roumaniou soouvagi,

sienne, c'est de l'or ; — mais bergère et noble dame, — différentes, vont d'accord.

A la Provence, à la France, — l'une parle d'espérance, — l'autre d'amour, d'amour pur.

Choses grandes, choses puissantes — qui refont sûrement — les nations à peu près mortes ! (*en train de mourir*).

JOSEPH ROUX, *félibre majoral*.**PERQUÉ ?.....**

Quand tout sentis qu'embaimo,
Que la naturo en flou
Se garnis de velou,
Perqué moun cor s'espaimo ?

L'aucelou dins soun vòu
S'enauro, gai cantaire.
Quand soun refrin cour l'aire,
Perqué l'amo es en dóu ?

Perqué quand lou grand astre
Traucant l'espès neblas
Espandis lou soulas,
Moun cor sent lou malastre ?

Perqué moun cor maigris,
Perqué's tristo moun amo
Quand tout dins la calamo
Aimo, canto ou flouris ?

De Majuranos, l'a un bouscagi,
Uno leyo de carroubié,
Et piei se regretas lou Nectar, l'Ambroisio,
Aquel ami dara uno grosso eigadièro
De soun vin renouma de la grand Darboussiero.

Après qu'aguet parla, touei lei Dieoux d'un accord
Voulieu doou Ciel vira de bord
Per descendre à *Sant-Tronc*, à la bello bastido
Mount'avien engeansa de faire la Bourrido.

Antan, doou Paradis quand lei Divinita
Voul iensus terro s'invita,
Mercurio avié lou soin de courré lei Villagis
Per ana serqua d'huous, de pan, de vin, d'herbagis.

A Segui

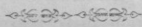
L'aucel qu'a l'alo estrouncho
E'no gabio per nis,
De langui s'aganis,
E lèu la mort lou councho.

V'aqui tambe lou sort
Qu'espère; car ma vido
Es aïo senso estido
E vive dins la mort !....

Mès noun ! moun esclavage
Durara pas toujour ?
Per acò ai trop d'amour,
E l'esper dis : Courage !...

DUMAS MARIUS.

Au camp de La Valbonne, 31 juillet 1879.



Los Timpoules ou lo nuech de Nodal

I

Lou ciel es pobat de lumieiros,
Los timpoules souonou Nodal,
Sabé pas s'es bis'ou gibrat
Fo'n teins de co dins los carrieros.

REFRAIN

Taleou que l'ouffice dibin
Es anonçat per los timpoules
Lo damo met soun broudéquin
E lo chambrieiro met sos groulos

II

Pertout los lanternos surgisso
Tout Milhaou couris ol saint-lioc,
E pel retour dobans lou fioc
Los bounos tripas se coufisso.

III

Aginoullat e testo nudo
Per emploura soun Creatou,
Mitât jolat lou pécadou,
Toujour toussis, toujours stournudo.

IV

Superbe dins so catedralo,
Sé pobonen dins so splandou
E grabe coumo un senatou
Lou Suisso fo mouonto-dobalo.

V

Enflomach d'uno ardou dibino
Lous fidèles toutes en chur
Bramou talomen de boun cur
Que touto lo gleizo brounzino.

VI

Pertout ou terminat l'ouffice
E chacun gagno soun lougis,
Chacun bo cura sous toupis
Paourès trènels qué bous plognissé.



REMEMBRANÇO

(267) 28 de desèmbre 1823. — Naissènço en Avignoun de Jan Brunet, pintre e felibre majou-reau. Autour dei *Bachiquello sus la luno*.

(268) 29 de desèmbre 1776. — Naissènço à-z-Ais de Françès-Ambroï-Toumas Rous-Alphe-ran, autour dei *Rues d'Aix*. Es mouert dins la memo vilo lou 8 de febrè 1858.

(279) 30 de desèmbre 1832. — Mouert à Car-pentras de Mario-Françès-Saviè-Augusto Lè Blanc, retrala, verficatour dei pes e mesuro, au-tour d'obro variado de filousoufio. Ero nascu dins la memo vilo lou 5 de mars 1776.

(270) 31 de desèmbre 1863. — Mouert à-z-Ais de Jousé-Jaque-Léon d'Astros, mègi renoumena e pouèto prouvençau. Ero nascu à Tourves lou 13 de novembre 1780.

(271) 1 de janviè 1674. — Naissènço à-z-Ais de Jaque-Jousé de Gaufridi, fiu de l'histourian, avocat generau au Parlamen, saberu e plen d'e-louquènçi.

(272) 2 de janviè 1831. — Mouert à Paris de Miquèu-Enri Gibert, encian proucourour d'ou rei au seti de Saumur fiu d'uno noblo e saberudo famiho de prouvenço.

(573) 3 de janviè 1780. — Letro patento d'ou rei Louis XVI su lou capito d'Ais. Veire nouèsto remembranço 251.

(274) 4 de janviè 1711. — Naissènço à-z-Ais de damo Julio-Vitòri de Reboul-Lambert, fiu d'un conseiè au Parlamen e souerre de l'eves-que de Sant-Pau-tres-Castèu, d'ou meme noum, que siguè noumado pèr lou rei prieuresso de countùni d'ou mounastiè reiau dei mounjo de sant Bartoumièu Visquè jusqu'en 1805.

(275) 5 de janviè 1746. — Naissènço à Mour-meiroun d'ou baroun de Clermont-Lodève de Santo-Crous, reviraire d'un libre sanscrit. Mouert à Paris lou 11 de mars 1809.

(276) 6 de janviè 1575. — Ate davans Jan Des-calo, noutari à Marsiho entre Guihen Girau, ne-gouçiant, Mayssoni, autour, e Peire Roux, empre-meire à-z-Ais, pèr estampa un libre de lei, d'us loucau e d'oardounanço diverso. Aquel ate es curieus per marca l'estat de la tipougrafio d'aquèu tems dins nouèste país.

(277) 7 de janviè 1783. — Mouert à Paris de Peire Toumas Anselmy, proufessour de matema-tico, reviraire d'ou *Messie* de Klopstock, nascu à Triganço lou 14 de setembre 1730.

(278) 8 de janviè 1660. — Lei delega de t'outei leis autourita de-z-Ais, van en Arle pèr recebre e coumplimenta lou rei Louis XIV que d'eu veni vesita nouèsto vilo.

(279) 9 de janvié 1781. — Naissènço à Souliès-Pouè nt de Jan-Jòusè Philis, co-lauraire de *L'Almanach du département du Varpèr* 1817. Mouert à Versaio lou 30 d'abriéu 1853.

(280) 10 de janvié 1714. — Frai Melquior - Alpheran, d'uno enciano famiho d'Ais, es nouma grand priéu de l'Ordre de Mallo.

CROUNICO

Enca 'n parèu de jour, e velaquito esvalido dins lou toumple d'ou passa, aquelo annado 1879, emé sei s'ur e sei malur, emé sei souleiado e sei nivoulas, l'argant ei paureis uman quouro l'endourmitòri de sei calanco, quouro lou chafaret de sei tempèsto; annado marcanto pèr la literaturo prouvençalo que fa mai que mai parla d'elo e que entre tôtei lei counceicien que se soun expandido au soulèu de Prouvènço a vist espeli *lou Brus*!

Es pas sènso emboui, sènso peno e sènso auvèri que lei quauqueis ome devot à la Prouvènço qu'an bèn vougu se metre à la barro e s'osteni uno obro francamen prouvençalo, soun pervengu à mestreja l'enchaïènço, la marrido vouldonta de mai d'un. La Redacien p'ou s'aplica lei vers d'ou pouèto, e ust après nou mes de lucho, d'esfort e de trigousamen, se miraiant dins soun obro d'aro-en-la pleno de vido e d'aveni, — moun Diéu! vous n'en rendèn grâci, — nous es agradiéu e d'un grand soulas de pousque dire emé lou grand Virgili:

Incipe, parve puer, risu cognoscere matrem;

Matri longa decem tulerunt fastidia menses.

L'annado d'ou *Brus* es panca 'cabado; mai lei jour que fan dins lou calendrié lou revoulun de l'an soun coumpli, e voulèn pas laissa 's'quilha 'questo oucasien sènso veni, segound l'usanço, vous dire en tôtei: Bouen an!

Bouen an! Eis ome de couer qu'an pica dei man quouro li avèn di ço qu'erian, ço que vouliau; que nous an encouraja de sei counsèu pèr nous manteni dins la draio qu'avèn enregado e que sabèn èstre la bouèno;

Bouen an! A nouèstei Co-lauraire que nous vènon mai que mai nombrous, mai que mai aïciouna de tout caire e cantoun;

Bouen an! A nouèsteis Abouna e Legèire fidèu, à tôtei lei Prouvençau que nouèste journau a pèr toco d'ana destrauca meme dins lei païs lei mai recula pèr li pourta l'escandihado d'ou soulèu de Prouvènço, lou cant de nouèsto aucelio, lou vounvoun de nouèsto lengo musicairis;

Bouen an en touto la compagno e longo-mai!

Sian eici emé l'estèvo drecho. Cavan nouèsto rego. Es bèn ista 'n paupèr pèr tanca la reïho, mai avèn durbi lou talhe e sian dins lou bouen,

lou travai se fa bèn. Tôtei, gai counfraire, ajudas-nous. Metès tôtei un pau la man à l'obro; que cadun s'apountèlo à soun pres-fa; pèr nautre desfautaren pas e, emé l'ajudo d'ou bouen Diéu, vendra la meisson e veirès que lei garbo faran bèn la b'oumiano e que lei gavello se toucaran.

S'avèn un grahaci pèr lei bouen prouvençau que nous an donna ajudo, fau-ti que se maucouren pèr quauqueis un que noun vouelon nous comprendre?

Pau nous enchau se agradan pas en tôtei. Diéu sié lausa! es au pu pichot mouloun. Sian pas raço de mounedo e avèn jamai agu la croio d'èstre sènso dèco. Mai coumo sian ni traite ni manèu, amarian fouèço que toutis aquèlei en qu se sian adreïssa nous rendesson lou guerdoun de la franquesso e de la leïauta que nous an sèmpre regi e uno fes pèr tôtei voulèn tout dire.

Avèn manda lou journau en fouèço persouno que sabèn s'interessa au mouvamen literari. Avèn cresu li faire plesi e avèn jamai agu dins l'idèio de fourça qu que siegue de croumpa nouèsto fuèio, de nous donna soun argènt; mai poudèn pas s'em-pacha de dire que nous es ista fouèço sensible de saupre que de gènt en quau avèn jamai fa que de bouènei manièro, en quau avèn emé proun fres, pourju eisatamen lou journau, an agu lou toupet de refusa de misa un paure escoutissoun, tout en gardant lou journau e vouguènt pas meme paga lei numerò que n'an joui!

Fau avè un fier toupet, e pamens es ansin. Acò nous a estouna e pretouca, subretout venènt de gènt que fan atout de soun afeciounamen à la Causo prouvençalo, que barrulon tout l'an e que tenon tout lou camin à la pus pichoto felibrejado, au pus pichot acamp ounte pouedon èstre mira e que sei noum pouedon cascarelèja. Acò fai de tant mai escor, que de paurei prouvençau qu'an pa 'n pié s'esquichon pèr espragna lou feb'e montant d'un abounamen e nous lou manda em'uno letro toucanto coumo lou fai un paure pichot gardounen en garnissoun à Paris e que nous escriéu eiço. Aro lou desden de quauquei gouapo nous pretoco plus. De letro coumo aquesto, — e es pas la souleto dins nouèstei cartoun, — soun nouèste soulas e nous pagon de nouèstei peno;

« ... *Lou Brus* m'agrado tant, que mau-grat ma pichoto bouso, vène vous prega de me i 'abouna.

« Au mitan d'ou grand tafaret de la grando cièutat, me sara un grand soulas en montant la gardo, de pousque me retrempa lou cor en legissènt lei rego tant galoio de vouèsto bono proso.

« Es brave de pensa, Moussu, que dins aquest tèms de treboulèri, s'atrovo encaro d'ome amoureux di santi causo, subre-tout de l'abouramen

AQUEST PONT MIRACLOUS

Obro de la raço Prouvençalo

ESPANTAMEN DE L'ÜROPO MEJANCIÈRO

Fugüè acoumença en 1177

De la man dóu pastrihoun **S. Beneset** († 1184)

E acaba en 1188

Pèr si fraire pountiéu

L'AUBO PROUVENÇALO

PÈR N'EN MANTENI LA REMEMBRANÇO

E. L. B. A. D. S. S. M.

GOUNZAGO GRINDA

A. P. A. M.

PÈR S. JAN M. D. CCC-LXXIX

Sénso fé^r rèn se mou

Emé fé tout se pou

de la lengo dei valènt troubaire : Bertrand de Born, Bernard de Ventadour, Vaqueiras e tant d'autre noun mens illustre qu'elli.

« O, siéu fier de vous lou dire, Moussu, es bèu ço que fasès ; vouèsto jouncho es noblo, adounc bon courage e bono obro. Vous salude couralamen. F. B. de B. (Gard) Carpourau au *** de ligno, caserno d'ou Castèu-d'aigo. »

Paris, lou 18 de Desèmbre, 1879.

SCIENCI

ESCRICIEN AUBENCO

Douan pus aut l'escricien aubenco estampado sus lou pouènt de Sant-Beneset en Avignoun. Fa sòuco emé la de Grasso qu'avèn dounado dins lou numerò X.

Pèr l'inteligènci dei letro isulado que se legisson dins aqueleis escrecien, veicito la clau necito, pèr lei coumprene. Lei letro E. L. B. A. D. S. S. M. soun lei capoulièro d'aquestei mot : Emé La Bouèno Ajudo De Soun Sòci Mantenèire (*un tau*) A. P. A. M. A Pausa Aquest Mounumen.

Lou direitour-gerènt : F. Guitton-Talamel.

ASSABÉ

Afeciouna à-n-espan di tout ço que pretoço nouèsto Prouvenço, s'apreissan d'annoucia que se vai estampa *l'Histoire de la ville d'Aix*, par P. J. DE HAITZE, 1718-19), immense manuscrit de la Biblioutèco Mejano, que fourmara quatre gros voulume in-4° de 450 à 500 pajo cadun. L'oubràgi pareissera pèr lièuresoun de 40 pajo au près de :

1 fr. sus papié ourdinari,

1 fr. 50 sus bèu papié.

Dès eisemplari sus papié d'Oulando, dès sus papié de coulour à 25 fr. lou voulume. Se fara doues lièuresoun pèr mès. Se souscriéu au burèu d'ou journau e de-vers t'ou-tei lei libraire.

EN VENDO :

LA CARRETO DEI CHIN

Coumèdi Prouvençalo en un ate, en vers
DE

MARIUS BOURRELLY

Brouchuro in-8° de 48 pajo.

Près : 60 cent. pèr la posto : 75 cent

SOUT PREISSO, DOU MEME AUTOUR :

LOU SICILIAN, de MOLIERE

Coumèdi farcejado en 1 Ate, en vers prouvençau.

EN SOUSCRICIEN :

LOU REINARD

ROUMAN EN XII CANT

EM'UNO LETRO DE F. MISTRAL.

Fouert voulume in-8° adourna d'uno cinquatenno de gravaduro entremesclado dins lou teiste :

Obro courounado ei Fèsto Latino de Mount-pelié (Mai 1878)

Pèr lou Felibre d'ENTRE-MOUNT.

Près 7 fr. 50.

Au Burèu d'ou Journau e de-vers t'ou-tei lei libraire.

Lou voulume se va metre SOUT PRESSO.

FLOURETOS DE MOUNTAGNO

PÈR

MELQUIOR BARTHÈS

FELIBRE MANTENÈIRE

Galant e fouert voulume, emé traducien franceso.

Près : 5 fr. encò de l'autour, à Sant-Pouens (Eraut).

L'empremarié d'ou Brus se cargo, à près amoudera, de tout trabai que siegue.

Fara subre-tout de sacrifici pèr estampa d'obro prouvençalo. Remembran que leis article de noustei coulabbouraire saran, se va demandon, tira endespart, en pagant que lou papié e lou tiràgi.

Lou journau semounde sa publicita eis obro de sei colabbouraire estampado pèr l'empremarié prouvençalo. Leis anouciò soun inserido **à gratis.**

AIS.—Empremarié Prouvençalo
carrièro d'ou Grand-Relògi, 15